ELÄINLÄÄKÄRINTODISTUS
KOTIELÄIMINÄ PIDETTÄVILLE KOIRILLE, KISSOILLE, HILLEREILLE JA FRETEILLE, JOTKA TUODAAN EUROOPAN YHTEISÖÖN, MUITA KUIN KAUPALLISIA KULJETUKSIA VARTEN
(Asetus (EY) N:o 998/2003)

VETERINARY CERTIFICATE FOR DOMESTIC DOGS, CATS AND FERRETS ENTERING THE EUROPEAN COMMUNITY FOR NON-COMMERCIAL MOVEMENTS (Regulation (EC) No 998/2003)

Eläimen LÄHETTÄVÄ maa *COUNTRY of dispatch of the animal*: _____

Todistuksen sarjanumero *Serial number of the Certificate:*

I **MUKANA MATKUSTAVA ELÄIMEN OMISTAJA / ELÄIMESTÄ VASTAAVA HENKILÖ** *OWNER/RESPONSIBLE PERSON ACCOMPANYING THE ANIMAL*	
Etunimi *First name*:	Sukunimi *Surname*:
Katuosoite *Address*:	
Postinumero *Postcode*:	Postitoimipaikka *City*:
Maa *Country*:	Puhelin *Telephone*:

II **ELÄIMEN KUVAUS** *DESCRIPTION OF THE ANIMAL*	
Laji *Species*	Rotu *Breed*:
Sukupuoli *Sex*:	Turkki (väri ja tyyppi) *Coat (colour and type)*:
Syntymäaika *Date of birth*:	

III **ELÄIMEN TUNNISTUSTIEDOT** *IDENTIFICATION OF THE ANIMAL*	
Mikrosirun numero *Microchip number*:	
Mikrosirun sijainti *Location of microchip*:	Mikrosirun asettamispäivä *Date of microchipping*:
Tatuointinumero *Tattoo number*:	Tatuointipäivä *Date of tattooing*:

IV **RAIVOTAUTIROKOTUS** *VACCINATION AGAINST RABIES*		
Rokotteen nimi ja valmistaja *Manufacturer and name of vaccine:*		
Eränumero *Batch number*:	Rokotuspäivä *Vaccination date*:	Voimassaoloaika *Valid until*:

V **SEROLOGINEN TUTKIMUS RAIVOTAUDIN VARALTA (jos vaaditaan)** *RABIES SEROLOGICAL TEST (when required)*
Olen nähnyt virallisen pöytäkirjan eläimelle suoritetun serologisen tutkimuksen tuloksista. Tutkimus tehtiin _____(pp/kk/vvvv) otetusta näytteestä EU-hyväksytyssä laboratoriossa, ja määritys osoittaa, että neutralisoivien vasta-aineiden pitoisuus on vähintään 0,5 ky/ml. *I have seen an official record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy) _____, and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody titre was equal to or greater than 0.5 IU/ml.*

VIRKAELÄINLÄÄKÄRI TAI TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN HYVÄKSYMÄ ELÄINLÄÄKÄRI (*) (jälkimmäisessä tapauksessa toimivaltaisen viranomaisen on vahvistettava todistus) *OFFICIAL VETERINARIAN OR VETERINARIAN AUTHORISED BY THE COMPETENT AUTHORITY* (in the latter case, the competent authority must endorse the certificate)*	
Etunimi *First name*:	Sukunimi *Surname*:
Katuosoite *Address*:	ALLEKIRJOITUS, PÄIVÄYS JA LEIMA *SIGNATURE, DATE & STAMP:*
Postinumero *Postcode*:	
Postitoimipaikka *City*:	
Maa *Country*:	
Puhelin *Telephone*:	
(*) Tarpeeton yliviivataan *Delete as applicable*	

TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS (ei tarvita, jos todistus on virkaeläinlääkärin allekirjoittama) *ENDORSEMENT BY THE COMPETENT AUTHORITY (Not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)*
PÄIVÄYS JA LEIMA *DATE & STAMP*:

VI **KÄSITTELY PUNKKEJA VASTAAN (jos vaaditaan)** *TICK TREATMENT (when required)*	
Tuotteen nimi ja valmistaja *Manufacturer and name of product:*	
Käsittelyn päivämäärä ja kellonaika (pp/kk/vvvv, ja kellonaika merkitään numeroin 00–24) *Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):*	
Eläinlääkärin nimi *Name of veterinarian*:	
Katuosoite *Address*:	ALLEKIRJOITUS, PÄIVÄYS JA LEIMA *SIGNATURE, DATE & STAMP:*
Postinumero *Postcode*:	
Postitoimipaikka *City*:	
Maa *Country*:	
Puhelin *Telephone*:	

VII **KÄSITTELY EKINOKOKKOOSIA VASTAAN (jos vaaditaan)** *ECHINOCOCCUS TREATMENT (when required)*	
Tuotteen nimi ja valmistaja *Manufacturer and name of product:*	
Käsittelyn päivämäärä ja kellonaika (pp/kk/vvvv, ja kellonaika merkitään numeroin 00–24) *Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):*	
Eläinlääkärin nimi *Name of veterinarian*:	
Katuosoite *Address*:	ALLEKIRJOITUS, PÄIVÄYS JA LEIMA *SIGNATURE, DATE & STAMP:*
Postinumero *Postcode*:	
Postitoimipaikka *City*:	
Maa *Country*:	
Puhelin *Telephone*:	

OHJEITA	*NOTES FOR GUIDANCE*
1. Eläimen tunniste (tatuointi tai mikrosiru) on tarkistettava ennen merkintöjen tekemistä todistukseen.	*1. Identification of the animal (tattoo or microchip) must have been verified before any entries are made on the certificate.*
2. Käytetyn raivotautirokotteen on oltava OIE:n standardien mukaisesti valmistettu inaktivoitu rokote.	*2. The rabies vaccine used must be an inactivated vaccine produced in accordance with OIE standards.*
3. Todistus on **voimassa neljä kuukautta** virkaeläinlääkärin **allekirjoituksesta** tai toimivaltaisen viranomaisen vahvistuksesta taikka osassa IV olevan rokotuksen voimassaolon päättymispäivään asti, sen mukaan mikä näistä ajankohdista on aikaisemmin.	*3. The certificate is **valid for 4 months after signature** by the official veterinarian or endorsement by the competent authority, or until the date of expiry of the vaccination shown in Part IV, whichever is earlier.*
4. Eläimiä, jotka ovat peräisin tai jotka on valmisteltu kolmansissa maissa, joita ei ole lueteltu asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II, ei saa tuoda Irlantiin, Ruotsiin tai Yhdistyneeseen kuningaskuntaan suoraan eikä muun liitteessä II luetellun maan kautta, jollei niitä saateta vaatimustenmukaisiksi kansallisten sääntöjen kanssa.	*4. Animals from, or prepared in, third countries not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003, may not enter Ireland, Sweden or the United Kingdom, either directly or via another country listed in Annex II unless brought into conformity with national rules.*
SOVELLETTAVAT SÄÄNNÖKSET (asetus (EY) N:o 998/2003)	*CONDITIONS APPLYING (Regulation (EC) No 998/2003)*
A) **TUOMINEN MUUHUN JÄSENVALTIOON KUIN IRLANTIIN, RUOTSIIN JA YHDISTYNEESEEN KUNINGASKUNTAAN**	*A) ENTRY IN A MEMBER STATE OTHER THAN IRELAND, SWEDEN AND TO UNITED KINGDOM*
1) asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II luetellusta kolmannesta maasta: Osat I, II, III, ja IV on täytettävä (ja osa VII Suomen osalta). Jos eläin kuljetetaan edelleen Suomeen, on täytettävä osa VII, jos Irlantiin, Ruotsiin tai Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, on täytettävä osat V, VI ja VII kansallisten sääntöjen mukaisesti, ja ne voidaan täyttää asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II luetellussa maassa.	*1) from a third country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III, and IV must be completed (and VII for Finland) In case of a subsequent movement to Finland, Part VII and to Ireland, Sweden or the United Kingdom, Parts V, VI and VII must be completed in compliance with national rules, and may be completed in a country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003*
2) kolmannesta maasta, jota ei ole lueteltu asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II: Osat I, II, III, IV ja V on täytettävä (ja VII Suomen osalta). Osassa V tarkoitettu näyte on oltava otettu yli kolme kuukautta ennen tuontia. Jos eläin kuljetetaan edelleen Irlantiin, Ruotsiin tai Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, ks. huomautus 4. Jos eläin kuljetetaan edelleen Suomeen, osa VII on täytettävä (ks. A1 edellä).	*2) from a third country not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III, IV and V must be completed (and VII for Finland). The sample referred to in part V must have been taken more than three months before the entry. For subsequent movement to Ireland, Sweden or the United Kingdom - See Note 4. In case of a subsequent movement to Finland, Part VII must be completed (see A)1) above)*
B) **TUOMINEN IRLANTIIN, RUOTSIIN JA YHDISTYNEESEEN KUNINGASKUNTAAN**	*B) ENTRY IN IRELAND, SWEDEN AND THE UNITED KINGDOM*
1) asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II luetellusta kolmannesta maasta: Osat I, II, III, IV, V, VI ja VII on täytettävä (osat **III**, V, VI ja VII kansallisten sääntöjen mukaisesti).	*1) from a third country listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III, IV, V, VI and VII must be completed (parts III, V, VI and VII complying with national rules)*
2) kolmannesta maasta, jota ei ole lueteltu asetuksen (EY) N:o 998/2003 liitteessä II: Todistus ei ole voimassa – ks. huomautus 4.	*2) from a third country not listed in Annex II to Regulation (EC) No 998/2003: The certificate is not valid - See note 4*